

F. 95 — 1585

[C — 27259]

**6 AVRIL 1995. — Décret octroyant aux autorités communales le droit d'édicter des mesures complémentaires en matière de conservation de la nature (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Il est inséré un article 58quinquies, ainsi rédigé, dans la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, telle que modifiée par le décret du 11 avril 1984 :

"Les conseils communaux peuvent, conformément à l'article 119 de la loi communale, prendre pour tout ou partie du territoire communal des règlements ou ordonnances plus stricts que les dispositions supérieures relatives à la protection des espèces végétales ou animales non gibiers.

Ils les transmettent au Gouvernement wallon ou au Ministre qu'il délègue. Celui-ci dispose d'un délai de nonante jours pour statuer, sur avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature. A défaut de décision, les règlements ou ordonnances sont réputés approuvés.

Ces règlements ou ordonnances sont publiés conformément à la loi communale avant d'entrer en vigueur. La sanction est fixée conformément à l'article 119 de la loi communale."

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 6 avril 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,  
R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique,  
de l'Emploi et de la Formation professionnelle,  
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,  
B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,  
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,  
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

(1) Session 1994-1995.

Documents du Conseil 119 (1992-1993), n° 1 à 3.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 5 avril 1995. — Discussion. — Vote.

## ÜBERSETZUNG

D. 95 — 1585

[C — 27259]

**6. APRIL 1995. — Dekret, durch das Gemeindebehörden das Recht verliehen wird, zusätzliche Maßnahmen im Bereich der Erhaltung der Natur zu verabschieden (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat das folgende angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einzigster Artikel.** In das durch das Dekret vom 11. April 1984 abgeänderte Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur wird ein Artikel 58quinquies eingefügt, der folgendermaßen lautet:

"Die Gemeinderäte sind gemäß Artikel 119 des Gemeindegesetzes berechtigt, für das gesamte Gebiet der Gemeinde oder für einen Teil dieses Gebietes, Bestimmungen bzw. Anordnungen zu erlassen, die strenger sind als die Bestimmungen übergeordneter Instanzen bezüglich des Schutzes der Pflanzen- und Tierarten, mit Ausnahme des Wildes.

Diese Bestimmungen bzw. Anordnungen übermitteln sie der Wallonischen Regierung oder dem von dieser Regierung beauftragten Minister. Dieser(r) verfügt über eine Frist von neunzig Tagen, um unter Berücksichtigung des Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la nature" (Höherer Wallonischer Rat für die Erhaltung der Natur) einen Beschluß zu fassen. Mangels eines Beschlusses gelten die Bestimmungen bzw. Anordnungen als genehmigt.

(1) Sitzung 1994-1995.

Dokumente des Rates 119 (1992-1993), Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 5. April 1995. — Diskussion. — Abstimmung.

Diese Bestimmungen bzw. Anordnungen werden gemäß dem Gemeindegesetz vor ihrem Inkrafttreten veröffentlicht. Die Strafe wird gemäß Artikel 119 des Gemeindegesetzes festgelegt."

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 6. April 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung, der Wissenschaftlichen Forschung,  
der Beschäftigung und der Berufsbildung,  
A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,  
B. ANSELME

Der Minister der Raumerdnung, des Erbes und des Transportwesens,  
A. BAUDSON

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten,  
J.-P. GRAFE

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,  
W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft  
G. LUTGEN

VERTALING

N. 95 — 1585

(C - 27259)

**6 APRIL 1995. — Decreet waarbij het recht bijkomende maatregelen inzake natuurbehoud te bepalen aan de gemeentelijke overheden wordt toegekend (1)**

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt

**Enig artikel.** Er wordt een als luidend opgesteld artikel 58quinquies gevoegd in de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, zoals gewijzigd bij het decreet van 11 april 1994:

"Overeenkomstig het artikel 119 van de Gemeentewet kunnen de gemeenteraden strengere reglementen of beschikkingen dan de hoger vermelde bepalingen inzake bescherming van planten- of diersoorten die geen wild zijn, voor het geheel of een deel van hun gemeentelijk grondgebied treffen.

Zij maken ze over aan de Waalse Regering of aan de door haar afgevaardigde minister. Die beschikt over een termijn van negentig dagen om een beslissing te nemen, na advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud). Bij gebreke van beslissing worden de reglementen of beschikkingen beschouwd als te zijn goedgekeurd.

Deze reglementen of beschikkingen worden bekendgemaakt overeenkomstig de Gemeentewet vooraleer in kracht te treden. De sanctie wordt bepaald overeenkomstig het artikel 119 van de Gemeentewet."

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 6 april 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,  
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,  
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,  
B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,  
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,  
J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

(1) Zitting 1994-1995.

Stukken van de Raad, 119 (1992-1993), nrs. 1 tot 3

Volledig verslag. — Openbare zitting van 5 april 1995. — Bespreking. — Stemming.